

НЭ'МА ПАВЛОСЭ ПЕШЬН Т'ЕСАЛОНИКИЙАР'А

Пешготын

Бажаре Т'есалонике эв п'айт'эхте қэза Мэкэдонийайейэ Р'омайе бу. Павлос ль вьр дьма у р'ешитийа хвэйэ дөдада һ'име шьвинэке^ф жи авит, пэй Филипйайер'а (К'аред Шандийа 17:1). Ле пер'а-пер'а шьһу^ф р'абунэ мьқабыли Павлос, ч'э'внэбари дькьрын, кө шьхөле даннасинкьрына ви пешда дьчу (К'аред Шандийа 17:5-9). Бона we йэке Павлос Т'есалонике һьшт чу Бэройайе. Паше чахе эв дэрбази Корьнт'е бьбу, жь Тимот'ейойе һэвал-хэбате хвэ бона һ'але шьвина Т'есалонике у р'абун-р'уньштына ван пе дьһ'эсэ. Эв бу мэ'ни, кө Павлос нэ'мэ т'есалоникийар'а ньвиси, вэки дьл бьдэ бэр ван у ван бьшьдинэ. Ынэк занэйед К'этеба^ф Пироз хатьнэ сэр we фькьре, кө эва нэ'ма нава Пэймана Нуда, ньвисара һэрэ пешьн э, сала 50-да.

Нэ'меда Павлос р'азимуна хвэ Хвэде тинэ бона һ'ызкьрын у бавэрийа^ф ван. Бир тинэ кө ви чава р'ожд хвэ т'эви ван дэрбаз кьрынэ у нэхше хвэ нишани ван дайэ. Паше шаба гэлэк пьрсед ван дьдэ, к'ижан дэрһэқа мьрын-р'абун у хатьна Исада бун: Мэ-сэлэ, һэгэр бавэрмэндэк бэри хатьна Иса бьмьрэ, we бьгьһижэ жийина^ф һ'эта-һ'этайе, йан на? У к'энге Исайе бе? Хвэстына Павлос эв э кө бавэрмэнд нава э'дьлайи у сьламэтийеда бьжин, бь we гөмане һивийа хатьна Мэсиһ бьн.

Эва нэ'ма ньһа жи шаба пьрса ван дьдэ, йед кө жь мьрыне хофе дьк'ышиньн, чьмки эв дьбежэ нэ һ'эвшэ йэ вэхт у сьһ'эта хатьна Вийэ дөда бьзаньбьн, ле бэле чава зар'ед р'онайе бавэрмэнд гэрэке һэр гав бона хатьна Ви һазьр бьн (5:1; 5:10).

Сэрэшэма фькьра нэ'ме

Пешготын (1:1)

Р'азибун у шькърдаин (1:2–3:13)

Жийина кө ль Хвэде хвэш те (4:1-12)

Һинкърн бона һатъна Иса (4:13–5:11)

Т'эмийед ахьрийе (5:12-22)

Пашготын (5:23-28)

Сьлавкърн

1 ¹ Жь Павлос, Силас* у Тимот'ейо, шьвина^ф Т'есалоникийар'а, йа кө п'ара Бав^ф Хвэде у Хөдан^ф Иса Мэсиһ э:

Дэ бьра к'эрэм^ф у э'дълайи** ль вэ бэ.

**Жийин у бавэрийа^ф
т'есалоникийа**

²Эм һэр гав бона вэ һ'эмуя р'азibuна хвэ дьдънэ Хвэде, нава дөайед хвэда т'ьме вэ бир тиньн. ³Эм кьред бавэрийа^ф вэ, хэбата вэйэ жь һ'эзкърне у сэбьра we гөмана вэйэ сэр Хөдане^ф мэ Иса Мэсиһ тиньнэ бира хвэ ль бэр Хвэде, Баве

мэ. ⁴Эм заньн хушк-бьрано, кө һун Хвэдеда һ'эзкьри у бьжарти нэ, ⁵чьмки Мьзгинидайна мэ нэ кө т'эне бь хэбэре вэ-р'а һатэ дайине, ле өса жи бь қəwate, бь Р'öh'e^ф Пироз у бе шькийе. һун заньн эм бона вэ нава вэда чава бунэ. ⁶У вэ жи ч'э'в да мэ у Хөдан, нава гэлэк тэнгасийада^ф хэбэр қəбул кьр, бь эшқа Р'öh'e Пироз ша бун*. ⁷Бь ви аwaiи һун бона һ'эму бавэрмэндед Мэкэдонйае у Ахайае бунэ нэхшэк. ⁸Чьмки эw хэбэра дэрһэқа Хөданда жь вэ дэрк'эт бэла бу, нэ кө т'эне нава Мэкэдонйае у Ахайаеда, ле бэле бона we бавэрийа вэйэ сэр Хвэде, һэр дэра бэла буйэ, өса кө иди

* ^{1:1} Бь йунани «Силвано» ньвисар э, кө шур'эки наве «Силас» э.

** ^{1:1} Нав дэстньвисаред пашwэхтийеда эв жи һэйэ: «Э'дълайиия Бав Хвэдеие мэ у Хөдан Иса Мэсиһ».

* ^{1:6} К'аред Шандийа 17:5-9.

нә һ'әвшә йә кӧ әм тыштәки сәрда зедә кьн. ⁹Чьмки әвана бона мә дьбежьн, кӧ вә чава әм қәбул кьрьнә у чава һун жь п'ута ль Хвәде вәгәр'ийанә, кӧ хӧламтийе Хвәдеие сах у р'астр'а бькьн ¹⁰у жь ә'змана һивийа һатьна Кӧр'е Ви бьн, к'ижан кӧ Ви жь нава мьрийа р'акьр, Исайте кӧ мә жь хәзәба те хьлаз^ф дькә.

**К'аре Павлос
ль Т'есалоникедә**

2 ¹Һун хвәха жи заньн хушк-брьано, кӧ әм бадихәва^ф нәһатьнә шәм вә. ²Мә пешийе Филиппайеда шәфа к'шандьбу у һатьбунә р'әзилкьрьне, чава һун заньн, паше мә бь қәвата Хвәдеие хвә диса тӧрӧш кьр, нава ве мьқабьлийа гьранда Мьзгинийа Хвәде вәр'а бежьн*. ³Ве һивикьрьна мәда нә тыштәки хельф һәйә, нә һ'әрами^ф у нә жи фелбази. ⁴Ле чава Хвәде әм лайиқи ве йәке кьрьн у Мьзгинидаин спартә^ф мә, әм өса хәбәр дьдьн. Әм өса накьн кӧ ль мәрьва^ф хвәш

бен, ле ль Хвәде, Йе кӧ дьле мә ә'нәнә дькә. ⁵Мә готьнед хвәда һ'ьлэк'ари нәкьрьн, чава һун заньн, нә жи пәй тьмайа т'әркәльпаскьри* к'әтьн. Хвәде шә'дә йә! ⁶Нә жи әм наве хвә гәр'ийан, нә нава вәда, нә нава йед майинда, ⁷бәле мә дькарьбу чава шандийед^ф Мәсиһ сәр вә бьбуна баргьрани. Ле бәле әм нава вәда р'унәрм бунә, чава кәваник кӧ зар'ед хвәр'а дьр'ьшьфә. ⁸Өса жи дьле мә сәр вә дьшәвьти, һ'әта кӧ мә дьхвәст нә кӧ т'әне Мьзгинийа Хвәде быда вә, ле ә'мьре хвә жи, чьмки һун бьбунә дәлалийед мә. ⁹Әв хәбат у шәфе мә те бира вә хушк-брьано? Әм шәв у р'ож дьхәбьгин, кӧ сәр вә т'ӧ кәси нәбьнә баргьрани, гава мә Мьзгинийа Хвәде вәр'а даннасин кьр.

¹⁰Һун хвәха шә'дә нә, өса жи Хвәде, кӧ әм т'әви вә бәвәрмәнда чава һ'әлал, р'аст у бәқӧсур р'абун-р'уньштьн. ¹¹Һун п'ак заньн әм һьндава вә һәр кәсида өса бунә, чава бав һьндава зар'ед хвәда. ¹²Мә дьл дьда вә, ль бәр дьле вәда

* ^{2:2} К'аред Шандийа 16:19-24; 17:1-9.

* ^{2:5} Бь готьнәкә дьн: «Кьраскьри, вәшарти».

дъһатън у лава жь вә дькър, кӱ
 һун лайиқи Ви Хвәдейи бьмә-
 шьн, Йе кӱ һун гази П'адшати
 у р'умәта Хвә кърьнә.

13 У бона ве йәке жи әм һәр
 гав р'азибуне дьдънә Хвәде:
 Гава вә жь мә хәбәра Хвәде
 бьһист, вә нә кӱ чава хәбә-
 ра мөрвьайе, ле чава хәбәра
 Хвәде қәбул кър, р'аст жи ӱса
 йә, кӱ нава вә бавәрмәндада
 Йа хвә дькә. 14 Чьмки һун жи
 хушк-бьрано, к'әтънә һ'але
 ван шьвинед Хвәдейә п'ара
 Мәсиһ Иса, кӱ ль Щьһустане^ф
 нә, вә жи хут әв щәфа дәсте
 мьләте хвәда к'ьшандьн, чава
 ван жи дәсте ван шьһуйада^{ф*},
 15 йед кӱ һьн Хӱдан Иса, һьн
 жи п'ехәмбәр кӱштън у әм
 жи зерандьн. Әвана ль Хвәде
 хвәш найен у мьқабьли дь-
 не-ә'ламе нә! 16 Вана дькър,
 вәки әм нәшьһуйар'а^ф хәбәр
 нәдън, кӱ әв хьлаз^ф бьн. Бь ве
 йәке һәр гав к'аса хвәйә гӱна
 дадьгъртън у һәйнәсәр хәзәб
 анинә сәре хвә.

Павлос һ'әйра
т'есалоникийада бу

17 Ле әм хушк-бьрано, р'аст
 ә дәмәкә кьн р'у бь р'у жь һәв
 хәриб к'әтън, (ле нә бь дьла),
 әм һе к'әтънә дәмана дитьна
 р'уйе вә. 18 Мә хвәст әм бь-
 һатана щәм вә, мьн Павлос
 хвәха жи хвәст чәнд шара
 бем, ле мирешьн^ф р'е нәда мә.
 19 Бәле к'и йә гӱмана мә, йан
 жи шабун, йан әв к'офийа^ф
 әм пе дьфьр'ьн, бәр Хӱдане мә
 Иса, ви зәмане һатъна Вида,
 һәгәр нә һун? 20 Р'аст һун ьн
 әв р'успити у шабуна мә.

3 1 Һәйнәсәр, мә иди нь-
 карьбу сәбьр бькьра. Әм
 шешьрин, кӱ әм т'әне бьминь-
 нә Ат'инайе* 2 у Тимот'ейоие
 бьрайе мә, йе кӱ т'әви мә бона
 Хвәде*, Мьзгинийа Мәсиһда
 дьхәбьтә, сәр вәда бьшиньн,
 кӱ бавәрийа вә қәвин кә у дьл
 бьдә вә, 3 вәки ван тәнгаси-
 йада т'ӱ кәс жь вә нәльк'ӱмә.

* 2:14 К'аред Шандийа 17:5.

* 3:1 К'аред Шандийа 17:15.

* 3:2 Аһа жи те фә'мкърьне: «Һәвал-хәбате Хвәде». Нав һьнәк дәстньви-
 сарада аһа йә: «Қӱльк'ар у һәвал-хәбате Хвәде» у нав һьнәк дәстнь-
 висаред пашвәхтийеда аһа йә: «Қӱльк'аре Хвәде у һәвал-хәбате мә».

Чъмки хун хвәха заньн кӧ эв йәкана бона мә нә. ⁴Бәле гава эм щәм вә бун, мә һе һынгеда вәр'а дьгот, кӧ әме р'асти тән-гасийа бен у өса жи бу, чава хун заньн. ⁵Бона ве йәке мьн иди сәбър нәкър, Тимот'ейо шанд, вәки әз наш жь бавәрийа вә һәбьм, кӧ нәбә Щер'ьбандкър хун шер'ьбандьбьн^ф у щәфе мә дәйа һәр'ә.

⁶Ле ньһа Тимот'ейо жь щәм вә сәр мәда вәгәр'ийа у мьз-гинийа бавәри у һ'ьзкърьна вә да мә. Ви гот, кӧ вә әм хвәш бира хвәда хвәй кърьнә у һ'әйра мәда нә, чава әм жи йа вәда*. ⁷Аһа хушк-бьрано, нава һ'әму тә'ли у тәнгийед мәда бь әшқи we бавәрийа вә бин һатә бәр мә, ⁸чъм-ки гава хун р'ийа Хӧданда мьқәр'м дьминьн, бин жи те бәр мә. ⁹Әм чь р'азибуне дькарьн бьднә Хвәде бона вә у ван һ'әму шабуна, кӧ әм бона вә ль бәр Хвәдеје хвә ша дьбьн? ¹⁰Әм шәв у р'ож бь дьл у щан р'әща дькьн, кӧ р'уйе вә бьбиньн у кемасийа

бавәрийа вә т'ьжи кьн. ¹¹Дә бьра Хвәде, Баве мә хвәха у Хӧдане мә Иса р'ийа мә р'аст кә, әм бенә щәм вә. ¹²Бьра Хӧдан һ'ьзкърьна вә һьндава һәв у һ'әмујед майинда бьгь-һинә у зедә кә, чава йа мә жи һьндава вәда һәйә. ¹³Дә бьра Әв дьле вә бьшьдинә, вәки хун пирозийеда^ф беқӧсур бьн, ль бәр Хвәде Баве мә, вәхте һатьна Хӧдане мә Иса, һ'әму пирозед Хвәва т'әвайи.

Жийина кӧ Хвәде хвәш те

4 ¹Һәйнәсәр хушк-бьра-но, әм бь наве Хӧдан Иса һиви у р'әща жь вә дькьн, кӧ хун чава жь мә һин бун өса бьмәшьн, кӧ ль Хвәде хвәш бен, чава дьчьн жи у we йәкеда һе пешда һәр'ьн. ²Чъмки хун заньн мә бь сайа Хӧдан Иса чь т'әми данә вә. ³Хвәстьна Хвәде әв ә, кӧ хун һ'әлал бьн, жь қавийе^ф дур бьн. ⁴Бьра жь вә һәр кәс жи заньбә қальбе хвә һ'әлал у бь намуси хвәй кә*, ⁵нә бь хвәстьна тәме хь-раб, мина п'утп'арьста^ф, йед кӧ

* ^{3:6} К'аред Шандийа 18:5.

* ^{4:4} Аһа жи те фә'мкърьне: «Бьра жь вә һәр кәс заньбә чава һ'әлал у бь намуси т'әви жьна хвә бьжи».

Хвэде нас накън. ⁶ Бъра нэбэ кô йэк we йэкеда жь э'сылтийе дэре у намуса хушк-бърар'а бьлизэ. Хôдане бона ван h'эму тышта h'эйфе жь мэръва һьлдэ, чава мэ эв йэк пешда вэр'а гот у бь мэр'рифэти т'эми ль вэ кър. ⁷ Чъмки Хвэде гази мэ ль h'эрамиие нэкърийэ, ле ль h'элалийе. ⁸ Аwa к'и ве т'эми-йа h'элалийе т'эхсир дькэ эв меръв т'эхсир накэ, ле Хвэде, Йе кô P'ôh'e Хвэйи Пироз жи дьдэ вэ.

⁹ Ле бона h'эзкърьна һьндава хушк-бърада, тыштэки мэ т'онэ вэр'а бьньвисьн, чъмки хун хвэха жь Хвэде һин бунэ, кô һэв h'эз бькън. ¹⁰ У хун иди we h'эзкърьне һьндава h'эму хушк-бърайед т'эмамииа Мэкэдонийаеда дьдънэ к'ьфше. Ле эм һиви жь вэ дькън хушк-бърано, кô хун we йэкеда һе пешда һэр'ьн. ¹¹ Бькън кô хун гъран-сэдр'и бьжин у жь вэ һэр кэс шьхôle хвэва мьжул бэ у бь дэсте хвэ бьхэбьтэ, чава мэ т'эми ль вэ кър, ¹² вэки п'эргалийа вэ т'эви йед дэрва мэр'рифэти бэ у хун h'эвще тыштэки нэбьн.

Һатъна Хôдан у р'абуна мърййа

¹³ Хушк-бърано, эм дьхвазьн кô хун дэрһэда мърййада заньбьн, вэки бэр хвэ нэк'эвьн, мина эвед бе гôман. ¹⁴ Аwa һэгэр эм бавэр дькън, кô Иса мър у жь мъръне р'абу, ôса жи Хвэде we мърййед сэр бавэрийа Иса т'эви Wi вэгэр'инэ. ¹⁵ Эм ве йэке бь готъна Хôдан вэр'а дьбежън: Эм кô h'эта һатъна Хôдан бьжин сах бьминьн, т'ô щар пешийа мърййа нак'эвьн*. ¹⁶ Хôдане хвэха бь э'ламэтикэ фэрмани, бь дэнге сэрэкмьл-йак'эт^ф у лехьстьна бор'ийа Хвэде жь э'змен бе хваре у эв мърййед кô бавэрийа хвэ Мэсиh анибун, we пешийе жь мъръне р'абьн, ¹⁷ паше, эм кô сах манэ, т'эви ван э'врава бенэ р'аһьштъне, һэведа р'асти Хôдан бен у бь ви авайи эме h'эта-h'этайе т'эви Хôдан бьн. ¹⁸ Аwa бь ван хэбэра бэр дьле һэвда вэрън.

Һатъна Хôданда һазър бьн

5 ¹ Ле бона вэхт у зэмана хушк-бърано, нэ h'эвщэ йэ

* 4:15-17 Корьнт'и I, 15:51-52.

эм тыштэки вэр'а бьньвисьн, ²чъмки һун хвэха п'ак заньн кӧ Р'ожа^ф Хӧдан we мина дъзе шӧве бе*. ³Гава бежън: «Дъне сӧдр'и у бехофи йӧ», һннге хӧзӧбе ньшкева сӧр ванда бе, мина еша к'ӧлфӧта^ф һ'ӧмлӧ у we нькарьбьн цӧт же хьлаз бьн. ⁴Ле һун хушк-бьрано, тӧ'ри-йеда ниньн кӧ ӧв Р'ож мина дъзӧки сӧр вӧда бьгьрӧ. ⁵Һун һ'ӧму жи зар'ед р'онайийе нӧ у зар'ед р'оже нӧ. Эм нӧ йед шӧве нӧ, нӧ жи йед тӧ'рийе нӧ. ⁶Ава эм хӧведа нӧминьн мина йед майин, ле һ'ьшйар у сӧрхвӧ бьн. ⁷Чъмки ӧвед кӧ р'адьзен, шӧве р'адьзен у ӧвед кӧ сӧрхвӧш дьбьн, шӧве сӧрхвӧш дьбьн. ⁸Ле эм кӧ йед р'оже нӧ, гӧрӧке сӧрхвӧ бьн: Зьрьн'а бавӧрийе у һ'ьзкьрьне ль хвӧ вӧргьрн, к'ӧмзьрьн'е гӧмана хьлазбуне жи бьдьянӧ сӧре хвӧ*. ⁹Хвӧде эм бона хӧзӧбе к'ьфш нӧкьрьнӧ, ле вӧки хьлазбуне бьстиньн, бь дӧсте Хӧдане мӧ Иса Мӧсиг. ¹⁰Ӧв бона мӧ мьр, вӧки эм һӧгӧр сах бьн йан мьри бьн, т'ӧви Ви бьжин. ¹¹Бона ве йӧке дьл

бьдьянӧ һӧв у алик'арийа һӧв-дӧ бькьн, чава һун дькьн жи.

Т'ӧми у сьлавед ахьрийе

¹² Эм һиви жь вӧ дькьн хушк-бьрано, цӧдьре ван бьгьрн, йед кӧ нава вӧда дьхӧ-бьтн, жийина хвӧденасийеда сӧ'витийе ль вӧ дькьн у вӧ ширӧт дькьн. ¹³Цӧдьре вана бь һ'ьзкьрьне һе бьльнд бьгьрн бона шьхӧле ван. Һӧвр'а т'ьфац^ф бьн. ¹⁴Эм һиви жь вӧ дькьн хушк-бьрано,

йед беп'ӧргалӧ бехирӧт ширӧт кьн,
дьял бьдьянӧ бӧр тьрсонӧка,
кери к'ӧтийа вӧрн,
һьндава һ'ӧмуйда сӧбьра вӧ һӧбӧ.

¹⁵ Һаш жь хвӧ һӧбьн, нӧбӧ кӧ йӧк жь бӧр хьрабийева хьрабийе бькӧ, ле һӧр гав сӧр нета цӧншийе бьн, һьн бона һӧв, һьн жи бона һ'ӧмуя.

¹⁶ Һӧр т'ьм ша бьн,

¹⁷ һӧр гав дӧа бькьн,

¹⁸ һӧр тыштида р'азибуне бьдьян,

чъмки ӧв ӧ хвӧстьна Хвӧде бь сайа Мӧсиг Иса бона вӧ.

* ^{5:2} Мӧтта 24:43; Луца 12:39; Пӧтрис II, 3:10.

* ^{5:8} Ишайа 59:17; Ӧфӧси 6:13-17.

- 19 Р'өһ'е Пироз нәтәмьриньн. кә, һ'эта һатъна Хөдане мә Иса
- 20 П'ехәмбәртийа^ф бер'умәт Мәсиһ. ²⁴Амьн ә Әви кә газивә дькә, ве мийасәр кә жи.
- 21 Һәр тышти быщер'ьбиньн, ²⁵Хушк-бырано, бона мә жи дәа бькьн. ²⁶Сьлаве бьдънә һ'әму хушк-быра, бь р'амусана шире һ'әлал. ²⁷Әз ль бәр Хөдан дькьмә дәйне стуйе вә, кә һун ве нә'ме бәр һ'әму хушк-быра бьхуньн.
- 22 Жь һәр щур'ә хьрабийе дур к'эвьн. ²⁸К'әрәма Хөдане мә Иса Мәсиһ вәр'а бә.
- ²³Дә быра Хвәдеие кә ә'дьялайийе дьдә, Хвәха вә лап бөһөрти-жьбарә кә, т'әмамийа р'өһ', ньфус у қальбе вә бегөсур хвәй